



RAPPORT NAȚIONAL

PRIVIND IMPLEMENTAREA CERTIFICATULUI

EUROPEAN LANGUAGE LABEL

ROMÂNIA





519129-LLP-2011-KA2-KA2NW

AUTORI:

Anca Colibaba, Liliana Dellevoet, Laura Muresan, Monica Vlad

EuroEd Foundation, Romania

Prosper Ase, Romania

acolib@euroed.ro

liliana_dellevoet@yahoo.com

muresan.laura@gmail.com

monica.vlad@euroed.ro

cu sprijinul ANPCDEFP (Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Pregătirii Profesionale), reprezentată de dna **Ileana Racoviceanu**, responsabil ELL

ileana.Racoviceanu@anpcdefp.ro



CUPRINS

1 Introducere	P. 4
2 Certificatul European Language Label în România	P. 4
3 Campaniile de promovare a certificatului European Language Label	P. 5
4 Prioritățile	P. 7
5 Acordarea certificatului European Language Label	P. 8
6 Evaluarea realizată de echipa NELLIP din România	P. 9
7 Impactul și valorificarea certificatului European Language Label potrivit evaluării realizate de echipa proiectului NELLIP	P. 11
8 Exemple de bună practică	P. 13
9 Recomandări	P. 13
10 Concluzii	P. 15

RAPORT NAȚIONAL PRIVIND IMPLEMENTAREA CERTIFICATULUI EUROPEAN LANGUAGE LABEL ÎN ROMÂNIA

1 INTRODUCERE

Scopul prezentului raport este acela de a oferi informații cu privire la implementarea certificatului European Language Label în România.

În acest raport s-au folosit două tipuri de abordare:

Primul tip de abordare a avut drept scop identificarea acțiunilor desfășurate la nivel național în vederea implementării certificatului European Language Label. Ca atare, prima parte a prezentului raport include: identificarea instituției naționale care se ocupă de European Language Label în România, descrierea responsabilităților specifice alocate acesteia, organizarea campaniilor privind European Language Label la nivel național, prioritățile naționale și criteriile de selecție, statisticile privind proiectele premiate, evaluarea și urmărirea proiectelor premiate.

Al doilea tip de abordare a avut scopul de a urmări proiectele cărora au primit certificatul European Language Label în România. Această a doua parte a raportului include: impactul certificatului European Language Label asupra proiectelor premiate, activitățile de diseminare și valorificare realizate de promotorii proiectelor premiate și recomandări formulate de promotorii proiectelor premiate în vederea îmbunătățirii inițiativei European Language Label.

2 EUROPEAN LANGUAGE LABEL IN ROMANIA

Certificatul European Language Label (ELL) se acordă în România din anul 2002 pentru proiecte, iar anul 2012 a fost primul an (an pilot) când s-a acordat și o distincție ELL individuală.¹

2010 și 2012 au fost singurii ani în care Agenția Națională a indicat o prioritate națională în plus față de cele precizate de Comisia Europeană la nivel european.

Prioritățile naționale au avut în vedere problema incluziunii și s-au referit la incluziunea socială și încurajarea participării la proiecte referitoare la limbile străine a unor grupuri țintă aflate în situații de risc, indiferent de vârsta acestora sau de grupul vulnerabil din care fac parte (de ex. persoane provenind din medii dezavantajate din punct de vedere socio-economic, din grupuri discriminate pe motivul apartenenței la o etnie, religie etc.)

În România, instituția care răspunde de implementarea certificatului ELL și de realizarea activităților specifice legate de acesta, în concordanță cu strategiile generale ale UE, este ANPCDEFP (Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Pregătirii Profesionale).

ANPCDEFP întreprinde următoarele activități pentru implementarea procesului de acordare a ELL:

- Promovare, informare și diseminare cu privire la oportunitățile și experiențele oferite de certificatul European Language Label
- Organizarea anuală și publicarea apelului la propuneri de proiecte
- Selectarea și evaluarea candidaților

¹ Acordarea ELL ca distincție individuală este descrisă pe o pagină creată special de ANPCDEFP în acest sens: <http://ell.llp-ro.ro/> (momentan disponibilă numai în limba română).

- Organizarea ceremoniei de premiere
- Monitorizarea și valorizarea proiectelor cărora li s-a acordat certificatul European Language Label (de ex. publicații, promovarea participării proiectelor premiate la evenimente naționale și internaționale, realizarea de baze de date cu proiectele premiate, dezvoltarea de site-uri web speciale pentru European Language Label etc.)
- Realizarea de parteneriate relevante cu instituțiile implicate în activitățile și programele legate de promovarea multilingvismului, învățării limbilor străine și interculturalității.

Potrivit abordării din România, certificatul European Language Label se adresează acelor instituții care dezvoltă soluții inovatoare pentru promovarea învățării limbilor străine. Printre beneficiarii potențiali ai European Language Label se numără:

- Instituții de învățământ (la toate nivelurile);
- Organizații de stat sau private din domeniul educației și pregătirii profesionale;
- Asociații care activează în domeniul predării/învățării limbilor străine

3 CAMPANIILE EUROPEAN LANGUAGE LABEL

3.1 Promovarea

Din anul 2002, ANPCDEFP a folosit diverse strategii pentru diseminarea ELL și încurajarea participării părților interesate:

- Publicarea de broșuri informative, având drept scop prezentarea certificatului European Language Label, a beneficiilor oferite de European Language Label și a politicilor europene în domeniul multilingvismului. De asemenea, sunt prezentate unele proiecte cărora le-a fost acordat certificatul European Language Label.
- Publicarea de știri (legate de ELL în buletinul informativ lunar al ANPCDEFP, prezentarea tuturor activităților organizate pentru implementarea distincției European Language Label în context național, a ceremoniilor de premiere și a acțiunilor viitoare. Spre exemplificare a se vedea Buletinul informativ din iunie 2012 intitulat *Avertimail (Info ALTFEL, începând din 2012)*: http://www.anpcdefp.ro/avertimail/2012/Avertimail_7.html
- Organizarea ceremoniei anuale de înmânare a distincției în colaborare cu Ministerul Educației, Tineretului și Cercetării, ceremonie la care participă în calitate de invitați reprezentanți al Comisiei Europene în România. Diplomele sunt semnate de Ministrul Educației, Cercetării și Tineretului și de către Comisarul European pentru Educație, Cultură, Multilingvism și Tineret.
- Participarea - prin susținerea de prezentări orale - la evenimente organizate de alte instituții, acordarea de interviuri la radio sau în emisiuni TV (în principal la radio, deoarece televiziunea este mai interesată de ceremonia de premiere) și mai recent o pagină specială pe Facebook: <https://www.facebook.com/pages/European-Language-Label-Community/215139538561808>.

3.2 Apelurile la propuneri de proiecte

ANCDEFP lansează anual un apel la propuneri de proiecte pentru obținerea certificatului European Language Label. Există o singură perioadă de înscriere pe an, iar distincțiile se acordă odată pentru toate sectoarele educaționale. Începând din anul 2012, candidaturile se prezintă în luna iulie, sunt evaluate și câștigătorii sunt anunțați în luna august, iar ceremonia de decernare a premiilor are loc în luna septembrie. Apelul pentru înscrierea în concurs oferă informații despre obiectivele certificatului, prioritățile anuale europene și naționale (dacă există), procedura de prezentare a candidaturilor, precum și îndrumări cu privire la depunerea formularului de înscriere.

ANPCDEFP folosește mai multe strategii pentru promovarea ELL cu scopul de a-i motiva pe cei mai potriviți candidați potențiali să se înscrie și pentru a încuraja instituțiile să continue să disemineze informații cu privire la acest certificat. Printre strategiile folosite se numără:

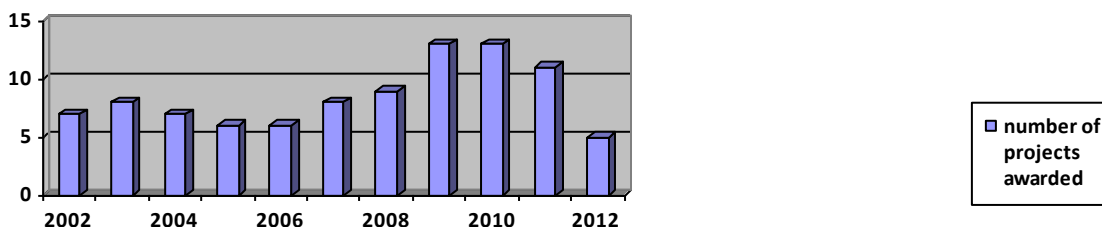
- Includerea tuturor informațiilor necesare pe site-ul web al ANPCDEFP (programul apelului anual la propuneri de proiecte, formularele de înscriere, liste cu criteriile generice de eligibilitate care se aplică în cazul ELL, prioritățile europene și naționale dacă este cazul, lista cu proiecte premiate în anii anteriori, detalii privind ceremonia de premiere – începând cu anul 2012).
- Diseminarea apelului la propuneri de proiecte în Buletinul informativ publicat lunar de ANPCDEFP.
- Comunicare directă cu instituții cum ar fi Inspectoratele Școlare Județene din toate județele din România. Aceste instituții pot constitui puncte de diseminare pentru proiectele dezvoltate în școli.
- Baza de date a ANCDEFP cuprinzând adrese de email ale coordonatorilor de proiecte și ale instituțiilor de învățământ.
- Alte canale de promovare includ: grupul de discuții eurodesk_info, canalele media ale Reprezentanței Comisiei Europene în România, pagina de Facebook, alte grupuri de discuții și canale media coordonate de parteneri și colaboratori.

3.3 Selecția proiectelor câștigătoare

Ca parte a procesului de selecție a proiectelor câștigătoare, ANPCDEFP verifică în primul rând îndeplinirea criteriilor de eligibilitate (dacă instituția face parte din grupurile țintă indicate și dacă formularul de candidatură a fost primit înainte de termenul limită). O doua etapă a procesului de selecție o constituie îndeplinirea criteriilor generale stabilite de Comisia Europeană pentru acordarea certificatului European Language Label. Fiecare proiect eligibil, propus pentru obținerea certificatului ELL este evaluat și primește un număr de puncte. Treisprezece proiecte au primit certificatul în anul 2010, unsprezece în 2011 și cinci în 2012.

În diagrama de mai jos se poate vedea numărul de proiecte premiate în fiecare an începând din 2002²:

² Această situație statistică a fost întocmită pe baza informațiilor disponibile pe site-ul web al ANPCDEFP constând în mai multe fișiere în format pdf cuprinzând proiectele premiate începând din anul 2002.



Timp de câțiva ani, pentru a încuraja participarea la concurs, ANPCDEFP a premiat în medie câte 10 proiecte în fiecare an (între 2007 și 2011). S-au constatat unele discrepanțe între regiunile din România: mai multe instituții din unele regiuni s-au înscris în concurs cu până la 3 proiecte, în timp ce alte regiuni au fost și continuă să fie puternic sub-reprezentate. Din acest motiv, începând cu anul 2012, s-a decis acordarea unui număr mai mic de certificate ELL și inițierea unei promovări mai active în regiunile din sudul și sud-estul țării.

3.4 Ceremonia de premiere

Ceremonia de premiere este promovată și organizată de ANPCDEFP în colaborare cu Ministerul Educației și Comisarul European pentru Educație, Cultură, Multilingvism și Tineret. Evenimentul are loc anual în București. Aceste evenimente își propun creșterea vizibilității și a impactului inițiativelor selectate la nivelul întregii țări, prin:

- Acordarea certificatului într-un cadru oficial
- Prezentarea publică a proiectelor premiate
- Promovarea creării de rețele între promotorii proiectelor premiate.

4 PRIORITĂȚILE

În fiecare an, Comisia Europeană propune priorități specifice pentru acordarea certificatului European Language Label. Prioritățile anuale au drept scop identificarea inițiativelor care, prin caracterul lor specific și prin rezultatele obținute, se încadrează în direcțiile politice și strategice vizând îmbunătățirea și promovarea învățării și predării limbilor străine.

Pentru campania 2012-2013, prioritățile definite de Comisia Europeană sunt:

- Învățarea limbilor străine cu ajutorul noilor tehnologii
- Clasele multilingve

În ceea ce privește prima prioritate, *„tehnologia influențează asupra multe aspecte ale vieții noastre, inclusiv învățarea limbilor străine: învățarea și testarea cunoștinelor în domeniul limbilor străine pe calculator sau cu ajutorul tehnologiei, învățarea în spațiul virtual sau la distanță au devenit instrumente utile pentru predarea și învățarea eficientă a limbilor străine. Crearea și folosirea în scop educativ a rețelelor de socializare contribuie, de asemenea, la încurajarea multilingvismului și a participării dincolo de granițele fizice și reprezintă o modalitate de a interacționa și de a învăța limbi străine.*

Acest sistem inovator de predare/învățare trebuie să combine inspirația și motivația sălii de curs tradiționale cu flexibilitatea învățării la distanță pentru a crea cursuri accesibile și care să îi motiveze pe elevii actuali, să le dezvolte autonomia și capacitatea de a interacționa prin intermediul calculatorului cu profesorii „aflați de cealaltă parte a ecranului” și să transforme învățarea limbilor străine într-o activitate distractivă³.

³ Comisia Europeană (2011), Certificatul European Language Label acordat proiectelor inovatoare în domeniul predării și învățării limbilor străine

Cât despre clasele multilingve, “fenomenul claselor multilingve este în continuă creștere. Din aceste clase fac parte elevi care provin din diferite țări și care nu au aceeași limbă maternă. Elevii vorbesc numeroase limbi ca limbă maternă, iar comportamentul și culturile din care provin pot fi foarte diferite: acest fapt poate crea probleme, dar poate fi folosit și ca subiect de discuție și se pot face comparații. Aici intervine provocarea pentru profesori: ei trebuie să își adapteze tehnicile de predare luând în considerare și respectând această diversitate. În același timp, ei trebuie să nu scape din vedere obiectivul principal, și anume acela de a-i ajuta pe elevi să dobândească cele mai bune deprinderi de comunicare și de exprimare corectă din punct de vedere gramatical în limba pe care o învață.”⁴.

În 2012, în plus față de cele două priorități europene descrise mai sus, ANPCDEFP a stabilit o prioritate națională:

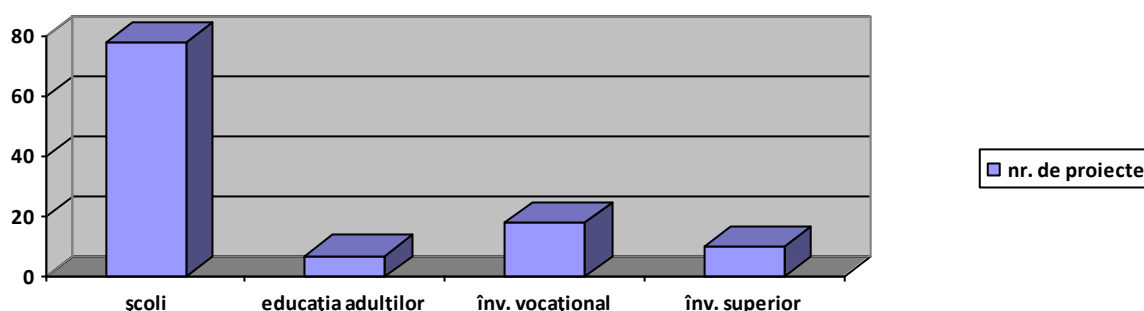
- Includerea socială și încurajarea participării la proiecte legate de învățarea limbilor străine a unor grupuri țintă aflate în situații de risc, indiferent de vârsta lor sau de grupul defavorizat din care fac parte (respectiv persoane care provin din medii defavorizate din punct de vedere socio-economic, din grupuri discriminate pe motive de vârstă, etnie sau religie etc.)

Și în anul 2010 a existat o prioritate națională în afara celor stabilite de Comisia Europeană la nivel european: 2010 a fost Anul European pentru combaterea sărăciei și excluderii sociale și această prioritate a fost inclusă în mod natural pe lista de priorități naționale în România. Prioritatea a fost reluată în 2012 și probabil va fi menținută în mod permanent ca prioritate la nivel național.

5 ACORDAREA CERTIFICATULUI EUROPEAN LANGUAGE LABEL

După cum s-a arătat mai sus, în cei 10 ani de când se acordă certificatul ELL în România, acesta a fost câștigat de 93 de proiecte.

Graficul de mai jos prezintă distribuția celor 93 de proiecte premiate până în anul 2011 inclusiv, grupate în funcție de sectoarele educaționale în care au fost dezvoltate:



Atunci când ANPCDEFP evaluează candidaturile pentru certificatul ELL, proiectele care se încadrează în prioritățile europene și naționale și dovedesc că au îndeplinit cerințele legate de aceasta primesc puncte bonus.

⁴ Ibidem

6 EVALUAREA REALIZATA DE ECHIPA NELLIP ROMÂNIA

Rețeaua NELLIP își propune să promoveze calitatea în învățarea limbilor străine prin aplicarea criteriilor de calitate folosite pentru acordarea certificatului European Language Label.

În urmă cu 10 ani, Consiliul European de la Barcelona a declarat un obiectiv foarte ambițios, Limba maternă + 2, ceea ce înseamnă că fiecărui cetățean european trebuie să i se acorde ocazia de a dezvolta deprinderi și competențe în alte două limbi în afară de limba maternă. În ultimul deceniu, toate țările europene au făcut pași importanți în această direcție. Un rol esențial în acest sens l-a avut certificatul European Language Label, care a început ca un proiect pilot lansat de Comisia Europeană în 1998 și care și-a dovedit deosebitul potențial încă din primul an, când la nivel european au fost premiate în total 150 de proiecte.

Cu fiecare an care a trecut, obiectivele European Language Label au devenit tot mai ambițioase. În momentul de față, certificatul se referă la toate nivelurile de educație și pregătire profesională și își propune să recompenseze inițiativele inovatoare din domeniul predării și învățării limbilor străine din orice etapă a procesului educațional. În același timp, ELL reprezintă un stimulent pentru valorificarea și diseminarea rezultatelor inițiativelor din acest domeniu și promovează interesul pentru învățarea limbilor străine. În acest sens, certificatul ELL, alături de multilingvism, devine din ce în ce mai important la nivel european.

Recent, Comisia Europeană a finalizat un document important, menit să ofere informații cu privire la nivelul de cunoaștere a limbilor străine de către copiii din Europa. "Primul Studiu European cu privire la Competențele Limbvice", publicat în anul 2012, care conține două documente, și anume Raportul Final și Raportul Tehnic, a fost realizat în 14 țări europene (Belgia, Bulgaria, Croația, Estonia, Franța, Grecia, Malta, Olanda, Polonia, Portugalia, Slovenia, Spania, Suedia și Regatul Unit al Marii Britanii - Anglia), incluzând un eșantion reprezentativ de 54.000 de elevi.

De asemenea, în perioada februarie și martie 2012 TNS Opinion & Social network a realizat un alt sondaj în cele 27 de state membre ale Uniunii Europene și a inclus 26.751 participanți provenind din diferite grupuri sociale și demografice. Acest sondaj Eurobarometru Special 386 a avut drept obiectiv general înțelegerea experiențelor și percepțiilor cetățenilor europeni cu privire la multilingvism, care reprezintă o direcție politică esențială a Directoratului General pentru Educație și Cultură. Sondajul analizează competențele de exprimare orală, nivelul de înțelegere și de utilizare a limbilor străine, comportamentul privind învățarea și îmbunătățirea deprinderilor din domeniul limbilor străine, percepțiile legate de cele mai utile limbi străine, opiniile privind politicile UE legate de folosirea limbilor străine și de rolul activității de traducere.

Constatările acestui sondaj au fost comparate cu rezultatele studiului anterior din anul 2005 și oferă o imagine clară a situației actuale. Europeanii au o atitudine foarte pozitivă privind multilingvismul (88% consideră că este util să cunoască alte limbi în afara celei materne) și 75% este de părere că îmbunătățirea competențelor lingvistice trebuie să constituie o prioritate politică. Cu toate acestea, sondajul a dezvăluit faptul că doar puțin peste 50% dintre cetățenii europeni pot purta o conversație în cel puțin o limbă străină, 25% se pot exprima în cel puțin două limbi străine și 10% sunt fluenți în cel puțin trei limbi străine.

Sondajul Eurobarometru Special 386 indică faptul că în din punct de vedere al obiectivului de lungă durată al UE ca fiecare cetățean să aibă deprinderi practice în cel puțin două limbi străine, **Romania** nu se situează printre primele 8 state membre în care majoritatea cetățenilor corespund acestui criteriu (Luxemburg, Olanda, Slovenia, Malta, Danemarca, Letonia, Lituania și Estonia). În Romania, 48% din cetățeni pot vorbi o limbă străină suficient de bine pentru a putea purta o conversație, adică cu 1% mai mulți decât în 2005, doar 22% vorbesc două limbi străine (cu 5% mai puțini decât la data studiului anterior), 8% vorbesc cel puțin trei limbi străine (reprezentând o creștere de 2%), în timp ce 52% nu vorbesc nicio limbă străină cannot (cu 2% mai puțini decât în 2005). În acest sens, România ocupă unul dintre ultimele locuri în Europa, la

același nivel cu Bulgaria, fiind urmată de Spania (54%), Irlanda (60%), Regatul Unit al Marii Britanii și Portugalia (61%), Italia (62%) și pe ultimul loc Ungaria (65%).

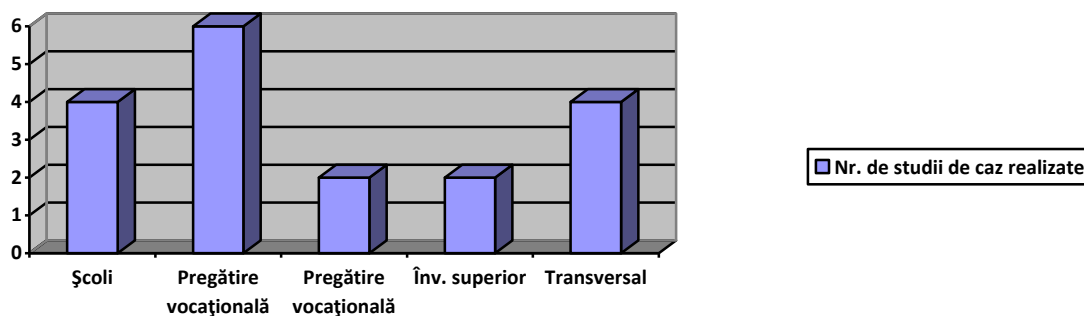
În acest studiu, limba engleză este menționată cel mai des ca limbă străină (25%). Foarte puțini dintre cetățenii europeni afirmă că înțeleg limbile franceză (7%), germană (7%), spaniolă (5%), rusă (3%) și italiană (2%) suficient pentru a urmări știrile la radio sau TV sau pentru a comunica pe internet.

În România, 24% dintre cetățeni folosesc limba engleză pentru a comunica online, 5% limba franceză 1% germana, 2% spaniola, 1% rusa și 59% nicio limbă străină.

Situația prezentată mai sus indică faptul că este necesar să se întreprindă eforturi pentru promovarea învățării limbilor străine și pentru încurajarea specialiștilor din acest domeniu de activitate să propună modalități noi, inovatoare de predare și învățare a limbilor străine. În acest sens, certificatul European Language Label reprezintă un instrument util pentru stabilirea criteriilor de calitate și pentru recompensarea unor astfel de inițiative.

Echipa NELLIP din România a identificat 55 de proiecte cărora le-a fost acordat certificatul European Language Label în perioada 2002 – 2012, care acoperă patru grupuri țintă. În cooperare cu reprezentantul Agenției Naționale din România, Fundația EuroEd și PROSPER-ASE Language Centre au selectat 18 studii de caz. În cadrul proiectului NELLIP, criteriul principal de selecție l-a constituit modul în care inițiativele selectate reflectă prioritățile politice actuale ale Comisiei Europene în domeniul învățării limbilor străine. Promotorii proiectelor care au fost alese ca studii de caz au fost intervievați de către echipa NELLIP.⁵

Din cele 18 studii de caz realizate, 4 sunt din sectorul Școli, 2 din Învățământul superior, 6 din domeniul Pregătirii vocaționale, 2 din sectorul pentru Educația adulților și 4 Transversale. Proiectele din categoriile Pregătire vocațională și Transversală pot fi considerate și ca făcând parte din categoria Școli, deoarece se adresează copiilor.



Obiectivele și rezultatele proiectelor selectate ca studii de caz corespund cu cel puțin una dintre prioritățile Comisiei Europene în domeniul limbilor străine, și anume:

- Creșterea calității în învățarea limbilor străine
- Evaluarea performanței predării limbilor străine
- Pregătirea profesională a profesorilor
- Noi abordări în domeniul predării/învățării limbilor străine
- Sprijinirea mobilităților pentru învățarea limbilor străine

⁵ În unele cazuri, datele au fost colectate de la coordonatorii de proiect prin intermediul unui chestionar online pe Google docs sau al unui chestionar care le-a fost expediat pe email. Chestionarul se poate vedea accesând: <https://docs.google.com/spreadsheets/viewform?pli=1&formkey=dE9xbDY2NFBjVTNRY1dUeDJMGI1BUnc6MQ#gid=0>

- Promovarea multilingvismului
- Învățarea limbilor străine pentru scopuri specifice
- Instrumente pentru monitorizarea progresului în învățarea limbilor străine
- Recunoașterea și validarea deprinderilor lingvistice dobândite prin învățarea non-formală și informal
- Implementarea Cadrelor Europene Comune de Referință pentru Limbi
- Promovarea corespondenței dintre calificările profesionale și Cadrul Comun de Referință pentru Limbi
- Promovarea limbilor mai puțin vorbite

Promotorii studiilor de caz selectate au fost intervievați ce către echipa NELLIP din România pentru a afla mai multe informații despre metodologia pe care au aplicat-o, dar și despre motivele care i-au determinat să se înscrie în concurs pentru obținerea certificatului European Language Label și impactul pe care l-au resimțit în urma câștigării acestei distincții.

Agenția Națională a recomandat ca aceste proiecte să fie selectate datorită caracterului lor inovator, a faptului că corespund atât priorităților anuale indicate de Comisia Europeană, cât și celor naționale. De asemenea, a fost luat în calcul și impactul pe care aceste proiecte l-au avut asupra grupurilor țintă vizate, pe durata de viață a proiectului, dar și după încetarea acestora.

În ceea ce privește grupurile țintă, echipa NELLIP a identificat patru sectoare distincte:

- Educație școlară,
- Învățământ superior
- Educația adulților
- Învățământ vocațional

Potrivit acestei clasificări, cel mai mare număr de proiecte premiate fac parte din sectorul Educației Școlare, urmat de Învățământul vocațional. Sectorul Învățământului superior este reprezentat de un număr mic de proiecte, iar proiectele adresate adulților care învață limbi străine sunt pe ultimul loc din punct de vedere numeric.

Din punct de vedere al limbilor folosite, engleza este limba țintă cel mai bine reprezentată (100 % din studiile de caz), urmată de poloneză, germană, spaniolă, italiană și un număr foarte mare de limbi de circulație mai mică (LT, LV, NL, PT, TR, EE, EL). Potrivit constatărilor studiului Eurobarometru, engleza este limba străină cea se predă cel mai mult în România, acest lucru fiind reflectat și de prezența covârșitoare a limbii engleze ca limbă țintă în proiecte. Limba română prezintă un interes mai scăzut ca limbă țintă în proiectele din România, fiind considerată mai mult ca limbă de comunicație și mai puțin ca limbă de studiu.

7 IMPACTUL ȘI VALORIFICAREA CERTIFICATULUI EUROPEAN LANGUAGE LABEL POTRIVIT EVALUĂRII REALIZATE DE ECHIPA PROIECTULUI NELLIP

7.1 Impactul

În urma contactului direct pe care l-am stabilit cu coordonatorii de proiecte am putut afla motivele care i-au determinat să candideze pentru obținerea certificatului European Language Label. Câteva dintre aceste motive sunt enumerate mai jos.

Promotorii au considerat că prin participarea lor la acest concurs vor putea:

- Să promoveze inovația pe care au adus-o prin proiectul lor la predarea și învățarea limbilor străine
- Să disemineze informații despre proiect
- Să sprijine viabilitatea rezultatelor proiectului
- Să îmbunătățească și să promoveze imaginea școlii/instituției

- Să ofere un exemplu de aplicare cu succes a unor noi metodologii
- Să fie o sursă de inspirație și să îi încurajeze pe alții să candideze pentru obținerea certificatului ELL
- Să aibă ocazia să își evalueze rezultatul muncii
- Să aibă o relație mai strânsă cu autoritățile și cu comunitatea locală
- Să crească vizibilitatea proiectului în cadrul comunității locale

Discuțiile cu promotorii au relevat și impactul pe care aceștia au considerat că primirea certificatului ELL l-a avut asupra proiectelor premiate.

Marea majoritate a promotorilor intervievați a considerat că cel mai mare avantaj pe care l-au avut în urma primirii certificatului ELL a constat în creșterea vizibilității și într-un mai mare prestigiu pentru școala/instituția de învățământ. Acestea s-au datorat activităților de diseminare realizate după decernarea premiului, atât în mass media locală, pe site-ul web al proiectului/instituției, pe site-ul web al Agenției Naționale din România și pe site-ul web al Comisiei Europene.

Mai concret, vizibilitatea și prestigiul câștigate astfel au condus la obținerea titlului de “Școală europeană”, la creșterea numărului de elevi înscriși, la stabilirea de noi parteneriate în România sau în străinătate pentru participarea la noi proiecte sau activități extracurriculare și la obținerea de noi grant-uri europene. Unele dintre instituțiile care au fost premiate cu ELL au oferit informații privind certificatul ELL și procedura de înscriere, devenind astfel modele de urmat pentru alte școli și ducând la creșterea numărului de școli care se înscriu la concursul pentru obținerea certificatului în regiunea/județul din care provin. Primirea certificatului European Language Label este considerată de către majoritatea promotorilor și ca o recunoaștere internațională a activităților desfășurate și a inițiativelor lor inovatoare. Participarea la ceremonia de premiere a fost, de asemenea, considerată ca un beneficiu, deoarece câștigătorii au avut ocazia să își prezinte proiectul și să afle despre alte proiecte câștigătoare. Premiile primite (de ex. un aparat de fotografiat) au fost și ele apreciate și folosite în cadrul noilor proiecte.

În general, aceste rezultate au coincis cu așteptările inițiale ale promotorilor.

Totuși, în pofida satisfacției resimțite de toți promotorii pentru primirea certificatului, nu toată lumea a considerat că există multe avantaje pentru câștigători. Unii promotori au făcut sugestii, după cum urmează:

- Ar fi util să se facă o promovare mai intensă a proiectului și a instituției câștigătoare
- Ar fi bine să se organizeze schimburi de experiență la care să participe organizațiile premiate
- Ar fi de dorit să existe un anumit sprijin financiar acordat instituțiilor câștigătoare pentru continuarea activității sau pentru implementarea de noi proiecte

Se poate afirma cu certitudine că acordarea certificatului ELL a avut două efecte importante:

- a crescut motivația participanților la proiecte prin recunoașterea calității proiectului
- a dus la acumularea de experiență de către promotorii proiectelor pe durata întregului proces, de la coordonarea proiectului, la depunerea candidaturii și până la decernarea certificatului ELL.

Deși nu se acordă stimulente financiare, se pare că rezultatele menționate mai sus acționează ca și catalizatori pentru continuarea activității de inovare, de stabilire de noi parteneriate, de învățare din experiența altora, de coordonare de proiecte de succes și apoi de înscriere din nou în competiția pentru câștigarea certificatului ELL, ca recunoașterea oficială a întregii activități depuse. Studiile de caz par să indice acest model, deoarece există situații când aceeași instituție/același promotor au primit ELL de mai multe ori pentru diferite proiecte (un exemplu în acest sens fiind Fundația EuroEd).

Un aspect important îl constituie faptul că Agenția Națională nu poate face eforturi suplimentare în sensul alocării mai multor resurse pentru acțiunea European Language Label, căreia îi este destinată doar o jumătate de normă, deși pentru a coordonarea ei în bune condiții este nevoie de foarte mult timp și energie.

7.2 Valorificarea

În vederea diseminării informației cu privire la proiectele premiate cu ELL au fost realizate mai multe acțiuni. Unele au fost organizate chiar de către promotorii proiectelor, altele de către instituțiile naționale și europene implicate în administrarea ELL.

Promotorii proiectelor premiate au folosit logo-ul ELL pe diferite materiale promoționale realizate de școala/instituția lor și împreună cu partenerii de proiect, pe toate produsele realizate în cadrul proiectului. Informația a fost prezentată și pe site-ul web al proiectului și diseminată în cadrul ședințelor profesorilor la nivel regional și local, la ședințele cu părinții și cu elevii, prin expunerea premiului într-un loc vizibil în cadrul școlii, la sediul Inspectoratului Școlar Județean și în general prin prezentarea sa ori de câte ori școala era implicată în diferite activități.

Unii dintre promotorii de proiecte au organizat conferințe de presă și au produs un comunicat de presă oficial, reținând astfel atenția mass media pe plan local și național. Unii dintre promotorii de proiecte au organizat și au participat la seminarii și conferințe specific cu scopul de a informa cu privire la proiectul propriu și la certificatul primit. Astfel de activități de diseminare au avut rolul de a inspira alți profesori pentru a iniția noi proiecte menite să crească motivația elevilor pentru învățarea limbilor străine și dezvoltarea de deprinderi specifice și pentru a candida pentru primirea certificatului European Language Label.

8 EXEMPLE DE BUNĂ PRACTICĂ

Din cele 18 studii de caz, 8 au fost selectate ca exemple de bună practică. Dintre inițiativele selectate, un proiect inițiat în România (EuroIntegrELP – coordonat de PROSPER-ASE Language Centre și având ca unul dintre parteneri Fundația EuroEd) a primit European Label of Labels din partea Comisiei Europene în cadrul Conferinței privind Multilingvismul de la Limassol, Cipru, în septembrie 2012. Toate inițiativele selectate pot fi folosite ca model pentru planificarea și dezvoltarea unor proiecte viitoare de calitate în domeniul predării și învățării limbilor străine, care să dispună de toate caracteristicile pentru a candida cu succes pentru obținerea certificatului European Language Label.

Proiectele ce constituie exemple de bună practică îndeplinesc criteriile de calitate adoptate pentru acordarea certificatului European Language Label și se adresează cu succes nevoilor grupurilor țintă. În același timp, ele sunt bune exemple de urmat privind activitățile desfășurate, calitatea rezultatelor obținute și originalitatea lor. Nu în ultimul rând, aceste proiecte sunt deosebite datorită sustenabilității, impactului pe care continuă să îl aibă asupra grupurilor țintă și a transferabilității lor.

9 RECOMANDĂRI

Promotorii proiectelor românești care au primit ELL și care au făcut obiectul studiilor de caz au fost invitați să facă unele recomandări viitorilor candidați la European Language Label.

Potrivit acestora, pentru a dezvolta un proiect de calitate care să candideze cu succes la obținerea certificatului European Language Label este necesar:

- Să existe viziunea a ceea ce dorește a se realiza și ce este relevant pentru toți cei interesați, inclusiv partenerii la proiect
- Să fie promovate inițiative originale, cu o bună justificare și cu un portofoliu serios de produse
- Să fie luate în considerare nevoile categoriilor defavorizate de elevi sau ale instituțiilor izolate (din zonele rurale sau din regiunile dezavantajate din punct de vedere economic)

- Să se aleagă subiecte atrăgătoare pentru proiecte, în așa fel încât să implice elevii în activități menite să le dezvolte deprinderile lingvistice în limbi străine
- Să existe principii de bază clare, să se cunoască modelele și standardele existente
- Să existe un interes real din partea promotorilor de proiect
- Să se folosească exemple de bună practică, experiența și produsele finale ale altor inițiative premiate cu ELL, care pot constitui o sursă de inspirație pentru candidați
- Să se completeze formularul de înscriere cu grijă, conform instrucțiunilor și să se sublinieze caracterul inovator al inițiativei
- Să se poată dovedi că proiectele au avut un impact semnificativ, care continuă și încheierea proiectului
- Să existe obiective clare pentru proiect, parteneri devotați și rezultate relevante pentru grupurile țintă vizate.
- Proiectele să aibă un puternic potențial de transferabilitate
- Să se demonstreze sustenabilitatea proiectului după încheierea perioadei de finanțare.

După cum rezultă din prezentul raport, punctele forte ale Certificatului European Language Label sunt următoarele:

- Are un impact pozitiv asupra proiectelor premiate deoarece contribuie la vizibilitatea lor
- Crește motivația promotorilor de proiecte pentru promovarea de noi inițiative
- Este considerat ca fiind o confirmare a calității inițiativei
- Contribuie la creșterea prestigiului instituției promotoare, conducând la avantaje, cum ar fi un număr mai mare de elevi înscriși, creșterea motivației elevilor, interes din partea altor instituții pentru realizarea de parteneriate cu instituția premiată

Prezentul raport a evidențiat și punctele slabe ale Certificatului European Language Label:

- Nu este suficient de cunoscut, nici chiar în rândul furnizorilor de cursuri de limbi străine și al specialiștilor în acest domeniu.
- Nu este suficient de clar care sunt avantajele de a primi certificatul European Language Label
- Nu este relevant din punct de vedere al atragerii de fonduri în continuare pentru sprijinirea activităților proiectului. Interviuurile cu promotorii proiectelor au indicat că niciunul dintre nu a încercat să se folosească de faptul că a primit certificatul ELL pentru a atrage finanțare din partea unor investitori din mediul de afaceri.

Recomandările pentru implementarea eficientă în continuare a certificatului European Language Label în România se referă la:

- Promovarea vizibilității certificatului European Language Label în rândul furnizorilor și specialiștilor în domeniul predării limbilor străine. Acest obiectiv ar putea fi realizat prin:
 - Aplicarea unei strategii de informare cu un public țintă relevant, de exemplu prin prezentarea ELL în cadrul unor evenimente internaționale cu privire la învățarea limbilor străine
 - Publicarea de articole despre ELL în presa specializată, atât scrisă, cât și online
 - Acordarea unei mai mari vizibilități certificatului European Language Label pe site-ul web al Comisiei Europene
 - Utilizarea rețelelor de socializare dezvoltate în mod special de către/pentru furnizorii de servicii în domeniul predării limbilor străine
 - Crearea unei biblioteci ELL la nivel european cu cele mai relevante produse care sunt încă utilizate de instituțiile care le-au dezvoltat și/sau de alte instituții sau grupuri țintă; (în acest sens ar trebui definit ce înseamnă un produs "relevant", și ar trebui verificat dacă site-urile web ale proiectelor premiate sunt încă funcționale. Această inițiativă ar putea fi pusă în aplicare sub forma unui proiect de sine stătător)
 - Dezvoltarea de materiale de sprijin care pot contribui la creșterea vizibilității ELL (a se vedea publicațiile ELL dezvoltate de Agenția Națională din România)

- Identificarea strategiilor prin intermediul cărora primirea certificatului European Language Label să devină mai atrăgătoare pentru specialiștii și furnizorii de servicii de predare a limbilor străine.
- O mai bună cunoaștere a semnificației și impactului European Language Label. În acest sens, informațiile despre certificatul European Language Label ar mai trebui să includă:
 - O descriere clară a semnificației calității la care se referă distincția ELL
 - Beneficiile asociate cu primirea premiului. Studiile de caz dezvoltate de Rețeaua NELLIP ar putea fi folosite pentru a prezenta exemple de bună practică.
- Crearea de oportunități pentru promotorii de proiecte care au fost premiați cu ELL pentru a realiza schimburi de experiență cu promotori din propria țară sau din alte țări din Europa într-un cadru organizat. Motivația și entuziasmul promotorilor ar putea fi foarte utile pentru diseminarea informațiilor privind inițiativele de calitate și beneficiile în cazul obținerii certificatului ELL. În acest scop ar trebui alocate fonduri (de către Comisia Europeană) sau atrase resurse financiare (de ex. de către Agențiile Naționale). Aceasta ar permite crearea de rețele între promotorii de proiecte, rețele tematice sau rețele la diverse niveluri de educație.

10 CONCLUZII

Ținând cont de criteriile de calitate folosite pentru acordarea Certificatului European Language Label și prioritățile politice actuale ale Comisiei Europene în domeniul învățării limbilor străine, echipa NELLIP din România a selectat o serie de inițiative relevante care au fost premiate cu ELL. Dintre acestea au fost selectate mai multe studii de caz relevante, cu sprijinul Agenției Naționale din România. Aceste proiecte sunt considerate ca fiind cele mai bune dintre toate proiectele care au primit ELL și obiectivele lor sunt în conformitate cu prioritățile actuale ale Comisiei Europene în domeniul predării și învățării limbilor străine.

Analiza proiectelor românești selectate și a studiilor de caz a demonstrat că mulți dintre promotorii de proiecte au decis să își depună formularul de candidatură pentru obținerea ELL cu scopul de a asigura o mai mare vizibilitate proiectului și pentru a obține o recunoaștere la nivel național și european. În plus, sperau să îi inspire pe alții prin împărtășirea exemplelor de bună practică.

Potrivit prezentului raport, principalele puncte forte ale European Language Label le reprezintă impactul său pozitiv asupra vizibilității proiectelor, creșterea motivației promotorilor de proiect și confirmarea calității inițiativei. În plus, contribuie la creșterea prestigiului instituției promotoare ca centru de expertiză în domeniul predării și învățării eficiente și în mod inovator a limbilor străine.

Principalele puncte slabe ale European Language Label, așa cum s-a arătat în prezentul raport, sunt legate de faptul că acest certificate nu este suficient cunoscut și recunoscut, nici măcar în rândul experților și furnizorilor de servicii în domeniul predării limbilor străine. De asemenea, beneficiile primirii certificatului European Language Label nu sunt clare pentru posibili candidați și până în prezent certificatul a oferit posibilități limitate pentru crearea de parteneriate transnaționale.

Promovarea în continuare a European Language Label în România trebuie să se bazeze pe:

- Găsirea de strategii pentru creșterea vizibilității certificatului European Language Label în rândul specialiștilor și furnizorilor de servicii de predare a limbilor străine
- Conștientizarea cu privire la posibilele beneficii și a impactului European Language Label pentru cei care îl obțin.
- Promovarea oportunităților de realizare a unor rețele transnaționale și a schimbului de experiență între proiectele premiate.
- Alocarea de resurse pentru toate cele menționate mai sus și crearea unei echipe ELL cu cel puțin 2 membri care să se ocupe exclusiv de activități legate de ELL.